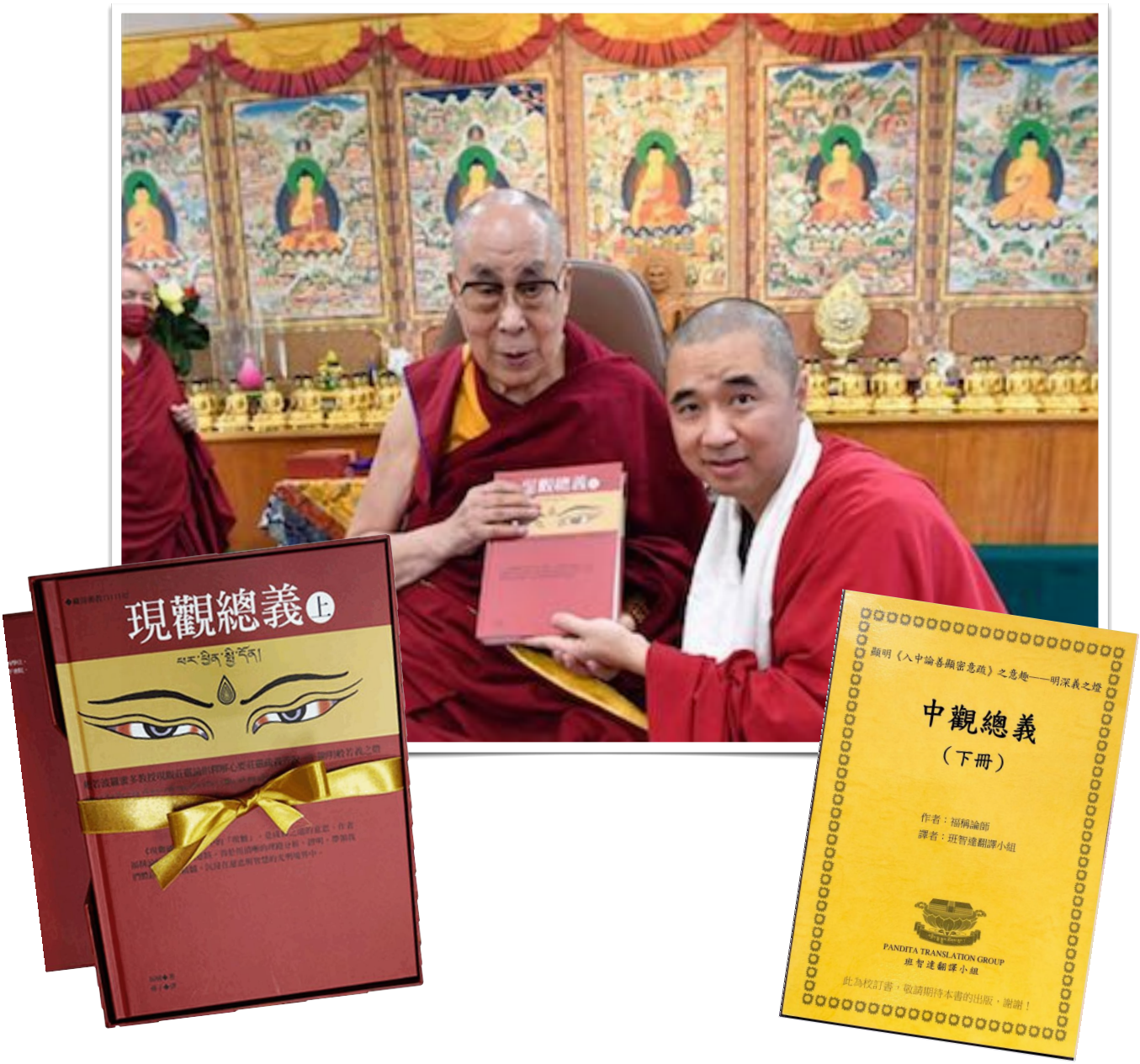
2022班智達翻譯成果

這一年我們進行及完成的譯本



各書翻譯進度報告

2022年翻譯進度總回顧

《現觀總義》 (般若系列)	《現觀總義（藏中對照）》實體套書由譯者歷經十餘年的時間翻譯及各方審定，直到2022年7月終於由大千出版社正式出版。
	《現觀總義》藏中版實體書出版前，朗望格西拉親自赴印度請法王加持，法王開心應允並合影留念。此書介紹影片之連結如下：https://youtu.be/gMFXIJoI1Zg
	《現觀總義》正式出版前開放會員五折預購，出版後特別贈送南印洛色林寺院住持、管家實體書，亦贈送給功德主、義工們。
	雖然實體書已正式出版，為使譯文達到信達雅，因此仍每月召開實體譯經會持續審定《現觀總義》，釋文音檔連結如下，歡迎讀者伴隨音檔一起學習效果更佳：https://drive.google.com/drive/folders/1UxczBgXHYvwLlxr4zG10FygZWX1aKUaQ
《現觀辨析》 (般若系列)	《現觀辨析》自2019年起翻譯並於2022下半年開始進行最終審定，將一直持續到2023/05，渴望於2023年度正式出版。
《心摩尼》 (般若系列)	堪蘇蓮花勝幢大師之《開慧增喜心摩尼》上冊翻譯完成並進行二審，已完成 93%。
《中觀總義》 (中觀系列)	《中觀總義》下冊翻譯完成，經讀者試閱與審定後，於2022年6月完成集結，並小量印刷成樣書。
《開啟深義眼之金匙》 (中觀系列)	堪蘇蓮花勝幢大師之《開啟深義眼之金匙》上冊翻譯中，已完成54%。

班智達2022年做了什麼？



我們一起經歷了這些

🍄2022年度班智達譯經事業總回顧🍄

各位班智達的成員您好，

新年吉祥如意！🎉

感謝大家歷年來默默的護持班智達譯經事業，還有認真努力的堅守自己的崗位。新的一年想與各位分享2022年度班智達譯經事業的總回顧。您還記得這一年我們一起做過的事嗎？

1

2022上半年

2022前半年審閱《現觀總義》，於7月中旬實體書於大千出版社正式出版。

2

2022下半年

2022下半年審定《現觀辨析》將持續到2023/05，渴望於2023年正式出版。

3

《現觀總義》

雖然實體書已正式出版，為使譯文達到信、達、雅，因此每月譯經會仍持續審定。



2022/12/24

員義工聚會

第一次員義工現場與線上連線的聚會。



格西拉發加持物

加持物有金剛砂、摩尼丸及格西拉閉關的加持物。



心得分享時刻

師兄分享學佛心得

格西拉諮詢室

首次與格西拉相約在耶誕節早上，格西拉一一為與會者解惑。與格西拉面對面互動的機會難得，所以大家都很珍惜此殊勝機緣。



班智達2022譯經相關事業回顧

譯經	很高興2022年招募到新成員加入班智達進行義理審定及翻譯。
	已成功測試新的審定方式採研討會方式進行雲端譯經會。
課程	邀請南印果芒學院洛桑仁欽格西拉於2022/03開始教授《釋量論明解脫道疏》，以及和譯者法師合作審定《釋量論明解脫道疏》中文譯文。
	朗望格西2022課程：平心靜氣、宗大師怎麼修（含大小組討論課及課後開會）。班智達2023年度的新課程是佛學講座及菩提道次第實修（2023/01/29~2023/12/03）。 朗望格西拉2022年的上課影音檔，可以在「請教格西拉」的YouTube頻道中觀看，連結如下：https://www.youtube.com/@ozBuddhist/videos
	2022/10/18~12/18開設每天晚上禪修練習網路共修會。
	2022/12/25格西拉諮詢室實際面對面的互動。
義工	2021~2022前半年持續十個月召開義工會議，共學六度、四攝法。
	2022/12/24舉辦第一次員義工現場與線上連線的聚會。
	贈送義工們香港出版的阿旺格西的佛學概論書及班智達專屬的書籤。
會員	班智達製作早安圖、法語圖及那爛陀佛教介紹文，並每天於Line Watsapp平台分享給會員法友。
	贈送銀加持物給會員。
	每三個月製作財報一次，並於會員群公告。
其他	已編寫政策與程序等管理內容初稿。

班智達翻譯小組合十🙏🙏🙏